

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1954-1955.

ZITTING 1954-1955.

BUDGET des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1955.

BEGROTING der Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1955.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*A tous, présents et à venir, SALUT.**Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Article unique.

Enig artikel.

Il est ouvert, pour les dépenses de l'exercice 1955, afférentes au budget des Non-Valeurs et des Remboursements et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1.139,778,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen, zijn kredieten geopend die de som van 1.139,778,000 frank belopen.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 Montant des crédits par littéra (En milliers de fr.)	
		Dienstjaar 1955 Bedrag der kredieten per littéra (In duizendtallen fr.)	
	<i>Contributions :</i>		
101	Versement au Trésor de la Colonie, de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédules sur les revenus (<i>y compris les soldes éventuellement dus pour les exercices anté- rieurs ensuite des régularisations définitives</i>)	660,000	
	<i>Douanes et Accises :</i>		
102	Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg sur les recettes communes de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise	10,000	
103	Remboursements en matière contentieuse	3,500	
104	Allocation à l'ancienne Caisse des Pensions des Veuves et Orphelins de la part qui lui est dévolue dans le produit net des amendes et confiscations	13,000	
	<i>Enregistrement et Domaines :</i>		
105	1. Restitutions de produits indûment perçus, de frais, etc., en matière de domaines (<i>y compris les recettes de réparation 1914-1918</i>)	4,000	
	2. Dépenses résultant de la guerre : Restitutions de sommes indûment perçues en matière de recettes consécutives à la guerre 1940-1945	200	
	<i>Trésorerie et autres administrations de recettes :</i>		
106	Remboursements	191,600	
107	Restitution, en matière de pensions de survie du personnel civil et militaire de l'Etat ou assimilé, de contributions indûment perçues ainsi que des sommes prévues par l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 (exercice en cours, exercices antérieurs, clos ou périmés) ...	2,700	
108	Perte résultant de la réalisation des titres remis à l'Etat en paiement de droits de succes- sion	2,600	
109	Déficits de comptes de l'Etat	8,402	
110	Union économique Belgo-Luxembourgeoise. — Attribution au Grand-Duché de Luxembourg de la part qui lui revient dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale de Belgique (convention du 23 mai 1935, avenant et protocoles additionnels du 31 août 1944, avenant du 6 juillet 1953)	2,865	
	<i>Communications :</i>		
111	Versement à l'Institut National de Radiodiffusion de la subvention qui lui est allouée pour 1955.	230,781	
112	Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais que lui occasionne le recouvrement des redevances prélevées sur les appareils récepteurs de radiodiffusion privés.	10,130	
	Total pour le budget des Non-Valeurs et des Remboursements	1,139,778	=====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
H. LIEBAERT.

BEGROTING DER KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
600,000	540,915	<i>Belastingen :</i> Storting aan de Koloniale Schatkist, van het deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen (<i>inbegrepen de saldi eventueel verschuldigd voor de vorige dienstjaren ingevolge de definitieve regularisaties</i>).	101
10,000	3,471	<i>Douanen en Accijnzen :</i> Door België aan het Groothertogdom Luxemburg eventueel te betalen saldo op de gemeenschappelijke ontvangsten van het Belgisch-Luxemburgs Economisch Verbond.	102
3,500	2,934	Terugbetalingen in zake geschillen	103
13,000	12,332	Toekenning, aan de vroegere Kas voor Weduwen- en Wezenpensioenen, van het aandeel dat haar werd toegewezen in de netto-opbrengst van boeten en verbeurdverklaringen.	104
4,000	4,300	<i>Registratie en Domeinen :</i> 1. Teruggaven van ten onrechte geïnde opbrengsten, kosten, enz., op het stuk van domeinen (<i>met inbegrip van de herstelontvangsten 1914-1918</i>).	105
200	100	2. Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog: Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen inzake ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945.	
213,800	167,700	<i>Thesaurie en andere besturen van ontvangst :</i> Terugbetalingen	106
2,000	1,901	Teruggave inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en militair Staatspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel, van ten onrechte geïnde bijdragen alsmede van de bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 255 dd. 12 Maart 1936 voorziene sommen (lopend dienstjaar, vroegere, afgesloten of vervallen dienstjaren).	107
3,600	3,878	Verlies voortspruitend uit de verkoop van titels aan de Staat afgegeven tot betaling van successierechten.	108
8,402	13,593	Tekorten bij Staatsrekenplichtigen	109
1,522	»	Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. — Toekenning aan het Groothertogdom Luxemburg van het aandeel dat hem toekomt in de voordelen en de winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België (overeenkomst van 23 Mei 1935, aanhangsel en additionele protocollen van 31 Augustus 1944, aanhangsel van 6 Juli 1953).	110
210,000	210,000	<i>Verkeerswezen :</i> Storting aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep van de voor 1955 toegekende subsidie.	111
9,000	6,400	Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten die aan bedoeld organisme berokkend worden door het invorderen der taxes geïnd op de private radio-ontvangsttoestellen.	112
1,079,024	967,524	Totaal voor de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 25 September 1954.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Contributions.

Art. 101. — *Versement au Trésor de la Colonie, de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus (y compris les soldes éventuellement dus pour les exercices antérieurs ensuite des régularisations définitives).*

Crédit sollicité : 660,000,000 de francs.

Le calcul de la part susvisée du Trésor de la Colonie est régi par les dispositions de la loi du 21 juin 1927 relative à l'imposition des sociétés et firmes coloniales.

Faits acquis pour l'exercice 1953 :

Montant répartissable des impôts cédulaires sur les revenus : 712,600,000 francs.

Part du Trésor de la Colonie : 540,900,000 francs.

Prévision pour l'exercice 1955 :

Montant répartissable des impôts cédulaires sur les revenus : 875,000,000 de francs compris au budget des Voies et Moyens (essentiellement taxe mobilière : art. 1, litt. b).

Part du Trésor de la Colonie : 660,000,000 de francs, montant en proportion avec les faits acquis pour 1953.

Douanes et Accises.

Art. 102. — *Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg sur les recettes communes de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.*

Crédit sollicité : 10,000,000 de francs.

Il est très difficile d'établir une prévision en cette matière; cependant on estime que la répartition des recettes et des dépenses communes de l'U.E.B.L. se soldera par un excédent à verser, par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg, de l'ordre de 10,000,000 de francs.

Art. 103. — *Remboursements en matière contentieuse.*

Crédit sollicité : 3,500,000 francs.

Compte tenu des dépenses de l'exercice 1953 et des premiers mois de l'exercice 1954, le crédit demandé pour 1954 a été maintenu pour 1955.

Art. 104. — *Allocation à l'ancienne Caisse des Pensions des Veuves et Orphelins de la part qui lui est dévolue dans le produit net des amendes et confiscations.*

Crédit sollicité : 13,000,000 de francs.

Cette allocation représente 25 % de la différence entre les recettes totales inscrites sous la rubrique : « Produits du contentieux » au budget des Voies et Moyens et l'ensemble des dépenses en matière contentieuse.

Enregistrement et Domaines.

Art. 105-1. — *Restitutions de produits indûment perçus, de frais, etc., en matière de domaines (y compris les recettes de réparation 1914-1918).*

Crédit sollicité : 4,000,000 de francs.

En s'appuyant sur le chiffre des dépenses probables de l'exercice 1953 et des dépenses effectuées au cours des quatre premiers mois de l'exercice 1954, un crédit de 4,000,000 de francs paraît nécessaire pour faire face, au cours de l'exercice 1955, aux dépenses visées ci-dessus.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Belastingen.

Art. 101. — *Storting aan de Koloniale Schatkist, van het deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen (inbegrepen de saldi eventueel verschuldigd voor de vorige dienstjaren ingevolge de definitieve regularisaties).*

Aangevraagd krediet : 660,000,000 frank.

De berekening van vorenbedoeld deel der Koloniale Schatkist wordt beheerst door de beschikkingen van de wet van 21 Juni 1927 betreffende het belasten van de koloniale vennootschappen en firma's.

Feiten betreffende het dienstjaar 1953 :

Omdeelbaar bedrag der cedulaire inkomstenbelastingen : 712,600,000 frank.

Deel van de Koloniale Schatkist : 540,900,000 frank.

Vooruitzicht voor het dienstjaar 1955 :

Omdeelbaar bedrag der cedulaire inkomstenbelastingen : 875,000,000 frank, begrepen in de Rijksmiddelenbegroting (hoofdzakelijk mobiliënbelasting : art. 1, litt. b).

Deel van de Koloniale Schatkist : 660,000,000 frank, in evenredigheid met de voor 1953 vastgestelde feiten.

Douanen en Accijnzen.

Art. 102. — *Door België aan het Groothertogdom Luxemburg eventueel te betalen saldo op de gemeenschappelijke ontvangsten van het Belgisch-Luxemburgs Economisch Verbond.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Het valt moeilijk ter zake een schatting te doen; evenwel, is men van mening dat de verdeling van de gemeenschappelijke ontvangsten en uitgaven van de B.L.E.U. zal worden afgesloten met een door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen overschot van zowat 10,000,000 frank.

Art. 103. — *Terugbetaling in zake geschillen.*

Aangevraagd krediet : 3,500,000 frank.

Ten overstaan van de uitgaven over het dienstjaar 1953 en over de eerste maanden van het dienstjaar 1954, werd het voor 1954 aangevraagde krediet behouden voor 1955.

Art. 104. — *Toekenning aan de vroegere Kas voor Weduwen- en Wezenpensioenen, van het aandeel dat haar werd toegewezen in de netto-opbrengst van boeten en verbeurdverklaringen.*

Aangevraagd krediet : 13,000,000 frank.

Dit aandeel vertegenwoordigt 25 % van het verschil tussen de totale ontvangsten ingeschreven onder de rubriek : « Opbrengst van de geschillen » in de Rijksmiddelenbegroting en het totaal beloop van de uitgaven inzake geschillen.

Registratie en Domeinen.

Art. 105-1. — *Teruggaven van ten onrechte geïnde opbrengsten, kosten, enz., op het stuk van domeinen (met inbegrip van de herstelontvangsten 1914-1918).*

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Rekening gehouden met het bedrag der vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 en der gedane uitgaven in de loop der vier eerste maanden van het dienstjaar 1954, schijnt een krediet van 4,000,000 frank nodig om, gedurende het dienstjaar 1955, het hoofd te bieden aan de hierboven bedoelde uitgaven.

Art. 105-2. — *Restitutions de sommes indûment perçues en matière de recettes consécutives à la guerre 1940-1945.*

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Il paraît nécessaire de prévoir, pour l'exercice 1955, le même montant que pour 1954, soit 200,000 francs.

Trésorerie et autres administrations de recettes.

Art. 106. — *Remboursements.*

Crédit sollicité : 191,600,000 francs.

1. Remboursement à la Banque Nationale des droits de timbre sur les billets de banque : 111,000,000 de francs.

L'article 171 du Code des taxes assimilées au timbre assujettit les billets au porteur à un droit de timbre de fr. 1.44 par 1,000 francs de la moyenne des billets tenus en circulation pendant l'année.

Les billets de la Banque Nationale de Belgique sont passibles de cette taxe.

Cependant, certaines émissions de la Banque ont un caractère improductif; c'est le cas notamment pour les billets qui ont comme contrepartie l'or détenu par la Banque ou les avances sans intérêt consenties par cette dernière à l'Etat.

C'est pourquoi la taxe correspondant à cette circulation improductive est restituée à la Banque Nationale en vertu de sa loi organique (art. 34 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939).

On évalue à 111,000,000 de francs la bonification qu'il y aura lieu de verser de ce chef à la Banque Nationale pour l'année 1955.

Cette évaluation est basée sur les éléments suivants :

	Millions
Encaisse-or	40,000
Créance consolidée sur l'Etat (art. 3, § b, de la loi du 28 juillet 1948)	34,660
Certificats du Trésor sans intérêts (art. 20 des statuts. Conventions des 14 septembre 1948 et 15 avril 1952) ...	2,465
	77,125

2. Remboursements divers : 80,600,000 francs.

a) Chaque fois qu'un type de billet de banque est remplacé ou supprimé, la Banque Nationale paie au Trésor, à l'expiration du délai fixé dans chaque cas, la valeur des billets de ce type qui n'auront pas été présentés au remboursement; ceux de ces billets qui sont ultérieurement présentés aux guichets de la Banque, sont remboursés à cette dernière par le Trésor (art. 9 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939).

On évalue à 75,000,000 de francs la somme que le Trésor aura à verser à la Banque Nationale en couverture du remboursement par celle-ci, pendant l'année 1955, de billets dont la contre-valeur est versée à l'Etat en vertu de la disposition qui précède; il s'agit en ordre principal :

1° du billet de 1,000 francs du type Dynastie, retiré de la circulation le 16 juin 1952, et pour lequel une somme de 300,000,000 de francs a été versée au Trésor le 29 avril 1953;

2° du billet de 500 francs du type Dynastie, retiré de la circulation le 1^{er} février 1954.

b) La Trésorerie est amenée à effectuer, d'après les indications de l'un ou l'autre Département ministériel, diverses restitutions de faible importance.

Celles-ci sont évaluées à 5,600,000 francs et comprennent notamment le remboursement des droits perçus indûment par l'Administration de la Marine (évaluation : 3,000,000 de francs) ainsi que le montant des restitutions évaluées à 70,000 francs à effectuer sur les recettes opérées à l'intervention du compte de chèques postaux n° 350.08, Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, « Frais d'instruction de demandes en autorisation des établissements classés ».

Art. 107. — *Restitution en matière de pensions de survie du personnel civil et militaire de l'Etat ou assimilé, de contributions indûment perçues ainsi que des sommes prévues par l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 (exercice en cours, exercices antérieurs, clos ou périmés).*

Crédit sollicité : 2,700,000 francs.

Il est à présumer que les restitutions seront supérieures à celles prévues pour l'exercice précédent.

Art. 105-2. — *Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen inzake ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het schijnt nodig voor het dienstjaar 1955 hetzelfde bedrag te voorzien als voor 1954, zegge 200,000 frank.

Thesaurie en andere besturen van ontvangst.

Art. 106. — *Terugbetalingen.*

Aangevraagd krediet : 191,600,000 frank.

1. Terugbetaling aan de Nationale Bank van het zegelrecht op de bankbriefjes : 111,000,000 frank.

Luidens artikel 171 van het Wetboek over de met het zegel gelijkgestelde taxes, worden de biljetten aan toonder aan een zegelrecht onderworpen van fr. 1.44 per 1,000 frank van het gemiddelde der gedurende het jaar in omloop gehouden biljetten.

De biljetten van de Nationale Bank van België zijn aan bewuste taxes onderworpen.

Zekere uitgaven van de Bank zijn echter van niet-opbrengende aard; dit geldt inzonderheid voor de biljetten waarvan de tegenwaarde wordt vertegenwoordigd door het goud welke de bank onder haar bezit houdt of door de voorschotten zonder *intrest* welke bewuste instelling aan de Staat heeft toegestaan.

Daarom wordt de taxe, overeenstemmend met deze niet-opbrengende circulatie, terugbetaald aan de Nationale Bank, krachtens haar organieke wet (art. 34 van het koninklijk besluit n° 29 van 24 Augustus 1939).

De vergoeding, die uit dien hoofde, voor het jaar 1955, aan de Nationale Bank moet worden afgedragen, wordt op 111,000,000 frank geschat.

Deze schatting is gesteund op de volgende elementen :

	Miljoenen
Goudvoorraad	40,000
Geconsolideerde schuldvorderingen op de Staat (art. 3, § b, van de wet van 28 Juli 1948)	34,660
Schatkistcertificaten zonder interest (art. 20 van de statuten. Overeenkomsten van 14 September 1948 en 15 April 1952)	2,465
	77,125

2. Diverse terugbetalingen : 80,600,000 frank.

a) Telkenmale dat een type van bankbiljet vervangen of afgeschaft wordt, betaalt de Nationale Bank aan de Schatkist, bij het verstrijken van de in elk geval bepaalde termijn, de tegenwaarden van de biljetten van bewuste type welke niet ter betaling werden aangeboden; de biljetten welke later aan de winketten van de Bank worden aangeboden, worden aan de laatste door de Schatkist terugbetaald (art. 9 van het koninklijk besluit n° 29 van 24 Augustus 1939).

Het bedrag, welke de Schatkist aan de Nationale Bank voor het jaar 1955 zal moeten afdragen, tot dekking van de terugbetaling, door deze laatste, van de biljetten waarvan de tegenwaarde werd gestort aan de Staat krachtens de voorafgaande bepaling, wordt op 75,000,000 frank geraamd; het gaat hier voornamelijk om :

1° biljetten van 1,000 frank van het type Eeuwfeest, op 16 Juni 1952 uit de omloop getrokken en waarvoor op 29 April 1953 een som van 300,000,000 frank aan de Schatkist werd gestort;

2° biljetten van 500 frank van het type Eeuwfeest, op 1 Februari 1954 uit de omloop getrokken.

b) De Thesaurie, op aanduiding van een of ander ministerieel Departement, heeft diverse, weinig belangrijke, teruggaven te verrichten.

Deze worden geraamd op 5,600,000 frank en bevatten o.a. de terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten door het Bestuur van het Zeewezen (raming : 3,000,000 frank), alsook het bedrag der teruggaven geraamd op 70,000 frank uit te voeren op de verwezenlijkte ontvangsten door tussenkomst van postcheckrekening n° 350.08, Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, « Onderzoekskosten betreffende aanvragen voor ingedeelde inrichtingen ».

Art. 107. — *Teruggave inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en militair Staatspersoneel en daarmee gelijkgesteld personeel, van ten onrechte geïnde bijdragen alsmede van de bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 255 dd. 12 Maart 1936 voorziene sommen (lopend dienstjaar, vroegere, afgesloten of vervallen dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 2,700,000 frank.

Vermoedelijk zullen de teruggaven hoger zijn dan deze welke voorzien werden voor het vorige dienstjaar.

Art. 108. — *Perte résultant de la réalisation des titres remis à l'Etat en paiement de droits de succession.*

Crédit sollicité : 2,600,000 francs.

L'article 4 de l'arrêté royal du 11 mai 1935 relatif à la conversion des rentes par voie d'échange stipule que les obligations de la dette 4 % unifiée qui seront recueillies par un héritier, donataire ou légataire dans la succession d'un habitant du royaume seront admises au pair de la valeur nominale, en paiement des droits, et le cas échéant, des intérêts dus par ledit héritier, donataire ou légataire, du chef de la succession.

Ces obligations sont réalisées périodiquement et la différence entre le pair et le cours de réalisation est imputée sur le budget des Non-Valeurs et Remboursements.

Le crédit est basé sur :

un capital nominal de 36,000,000 de francs présumé déposé en 1955 en paiement de droits de succession et un cours de réalisation de 93 %.

La diminution provient de la hausse des cours de la dette 4 %

Art. 109. — *Déficits de comptes de l'Etat.*

Crédit sollicité : 8,402,000 francs.

Chiffres mis en rapport avec les besoins présumés, pour ce qui concerne la comptabilité générale et les administrations fiscales et postale :

Contributions directes	fr. 1,000,000
Douanes et Accises	400,000
Enregistrement et Domaines	1,000,000
Trésorerie	1,000
Marine	1,000
Postes	6,000,000

Art. 110. — *Union économique belgo-luxembourgeoise. — Attribution au Grand-Duché de Luxembourg de la part qui lui revient dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale de Belgique (Convention du 23 mai 1935, Avenant et protocoles additionnels du 31 août 1944, Avenant du 6 juillet 1953).*

Crédit sollicité : 2,865,000 francs.

La convention d'union économique intervenue le 25 juillet 1921 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg a eu notamment pour effet d'étendre au territoire luxembourgeois la circulation des billets de la Banque Nationale de Belgique.

En corrélation avec ce régime, la Convention belgo-luxembourgeoise du 23 mai 1935 approuvée par la loi du 26 juillet 1935 et telle qu'elle a été modifiée ou précisée par les avenants du 31 août 1944 et du 6 juillet 1953, a notamment prévu que le Luxembourg participerait, suivant le rapport entre les populations respectives des deux pays, aux avantages que la Belgique retire de la Banque Nationale; cette participation est toutefois limitée aux profits que la Belgique retire de la Banque en sa qualité d'Etat souverain, ce qui exclut notamment le partage des dividendes que touche l'Etat belge en sa qualité d'actionnaire de l'Institut d'émission.

Le crédit sollicité de 2,865,000 francs a pour but de permettre le paiement au Grand-Duché de Luxembourg de la part qui lui reviendra du chef des opérations qu'effectuera la Banque Nationale pendant l'année 1955.

Son montant se décompose comme suit :

Produit des opérations d'escompte au delà de 3,5 % (art. 20 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 organique de la Banque Nationale, modifié notamment par la loi du 28 juillet 1948)	fr. 166,000
Bénéfices annuels (art. 21, 3°, a, de la loi organique)	1,488,000
Billets retirés de la circulation et dont la valeur est attribuée à l'Etat (art. 9, 1 ^{re} alinéa, de la loi organique)	992,000
Droit de timbre sur les billets au porteur (art. 171 du Code des taxes assimilées au timbre)	4,602,000
Total	fr. 7,248,000

Art. 108. — *Verlies voortvloeiend uit de verkoop van de effecten aan de Staat afgegeven tot betaling van successierechten.*

Aangevraagd krediet : 2,600,000 frank.

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 Mei 1935, betreffende de conversie van de Staatsfondsen door omruiling, bepaalt dat de obligatiën van de geünificeerde 4 % schuld door een erfgenaam, begiftigde of legataris in de nalatenschap van een Rijksinwoner verkregen, voor hun nominale waarde aanvaard worden voor de betaling van de rechten en eventueel van de interesten die door gezegde erfgenaam, begiftigde of legataris, uit hoofde van de nalatenschap verschuldigd zijn.

De obligatiën worden periodisch te gelde gemaakt en het verschil tussen het pari en de verkoopkoers wordt op de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen aangerekend.

Het krediet is berekend op :

een nominaal kapitaal van 36,000,000 frank dat vermoedelijk in 1955 ten betaling van successierechten zal worden neergelegd en een verkoopkoers van 93 %.

De vermindering houdt verband met de stijging van de koers van de geünificeerde 4 % schuld.

Art. 109. — *Tekorten bij Staatsrekenplichtigen.*

Aangevraagd krediet : 8,402,000 frank.

Cijfers in overeenstemming gebracht met de voorziene behoeften, wat betreft de algemene comptabiliteit, de fiscale beheren en het postbestuur :

Directe belastingen	fr. 1,000,000
Douanen en Accijnzen	400,000
Registratie en Domeinen	1,000,000
Thesaurie	1,000
Zeewezen	1,000
Posterijen	6,000,000

Art. 110. — *Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. — Toekenning aan het Groothertogdom Luxemburg van het aandeel dat hem toekomt in de voordelen en de winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België (Overeenkomst van 23 Mei 1935, Aangangsels en additionele protocollen van 31 Augustus 1944, Aangangsels van 6 Juli 1953).*

Aangevraagd krediet : 2,865,000 frank.

De overeenkomst van Economische Unie, gesloten op 25 Juli 1921 tussen België en het Groothertogdom Luxemburg had inzonderheid tot doel de omloop van de biljetten van de Nationale Bank van België tot het Luxemburgs grondgebied uit te breiden.

In verband met dit regime heeft de Belgisch-Luxemburgse Overeenkomst van 23 Mei 1935, goedgekeurd bij de wet van 26 Juli 1935, en zoals ze werd gewijzigd of nauwkeurig bepaald bij de aangangsels van 31 Augustus 1944 en 6 Juli 1953, inzonderheid voorzien dat Luxemburg zou deelhebben, naar verhouding van de respectievelijke bevolking der beide landen, in de voordelen die België haalt uit de Nationale Bank; deze deelhebbing is nochtans beperkt tot de baten die België in hoedanigheid van soevereine staat haalt uit de Bank, wat inzonderheid de verdeling der dividenden uitsluit die aan de Belgische Staat, in hoedanigheid van aandeelhouder van het Emissie-Instituut toekomen.

Het aangevraagd krediet van 2,865,000 frank heeft tot doel de betaling toe te laten aan het Groothertogdom Luxemburg van het aandeel dat hem toekomt uit hoofde van de verrichtingen die door de Nationale Bank zullen worden gedaan gedurende het jaar 1955.

Dit bedrag wordt als volgt ingedeeld :

Opbrengst van de disconto-verrichtingen boven 3,5 % (art. 20 van het organiek koninklijk besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 van de Nationale Bank, gewijzigd inzonderheid bij de wet van 28 Juli 1948)	fr. 166,000
Jaarlijkse winsten (art. 21, 3°, a, van de organieke wet).	1,488,000
Uit de omloop getrokken biljetten waarvan de waarde aan de Staat wordt toegekend (art. 9, 1 ^{ste} lid, van de organieke wet)	992,000
Zegelrecht op de biljetten aan toonder (art. 171 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes)	4,602,000
Totaal	fr. 7,248,000

A déduire :

Billets retirés de la circulation, dont la valeur, précédemment versée à l'Etat, a été ultérieurement restituée à la Banque, les billets dont il s'agit ayant été dans la suite présentés au remboursement par les porteurs (art. 9, 2^e alinéa, de la loi organique) ... fr. 2,479,000

Droit de timbre restitué à la Banque Nationale à concurrence du montant moyen de la circulation correspondant à l'encaisse-or (art. 34 de la loi organique) ... 1,904,000

Total à déduire ... fr. 4,383,000

Différence à verser au Luxembourg :

7,248,000 — 4,383,000 = ... fr. 2,865,000

Les montants ci-dessus ont été calculés à raison de 1/30 (rapport des populations) des recettes correspondantes prévues au Budget des Voies et Moyens et des restitutions prévues au budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

L'utilisation du crédit sollicité n'entraînera aucun décaissement pour le Trésor belge; son montant sera affecté à la réduction à due concurrence de dettes diverses du Luxembourg envers la Belgique, et notamment des avances en billets belges que la Belgique a consenties au Luxembourg afin de permettre le retrait et le remboursement des marks qui circulaient sur le territoire grand-ducal au moment de la Libération, avances qui ont été imputées sur le budget Extraordinaire de 1946 (art. 31, 6^e, f, de la loi d'intégration du 29 juin 1948).

Il est à noter que la participation du Luxembourg aux profits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale prend cours à partir du 1^{er} janvier 1927; la part du Grand-Duché pour la période du 1^{er} janvier 1927 au 31 décembre 1954 sera couverte par des crédits prévus au feuillet de crédits supplémentaires de l'exercice 1954.

Communications.

Art. 111. — Versement à l'Institut National de Radiodiffusion de la subvention qui lui est allouée pour 1955.

Crédit sollicité : 230,781,000 francs.

Le montant de la subvention s'établit comme suit :

2,026,000 postes à 144 francs ... fr. 291,744,000
160,000 postes à 144/2 francs ... 11,520,000

Fr. 303,264,000

Subventions à attribuer à l'I.N.R. :

$9 \times 303,264,000$
10 = ... fr. 272,937,600

A ce montant doit s'ajouter, en vertu de l'article 11 de la loi du 18 juin 1930, une somme égale aux prévisions de recettes de l'impôt perçu par l'Etat sur le prix de gros des tubes électroniques. Cette somme peut être estimée à ... fr. 16,000,000

Fr. 288,937,600

La subvention à attribuer à l'I.N.R. conformément aux dispositions légales, en vigueur pourrait donc s'élever à 288,937,600 francs, mais une somme de 230,781,000 francs est suffisante pour couvrir les dépenses en 1955.

Art. 112. — Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais que lui occasionne le recouvrement des redevances prélevées sur les appareils récepteurs de radiodiffusion privés.

Crédit sollicité : 10,130,000 francs.

Nombre de postes au 31 décembre 1954 :

2,026,000 à 5 francs = 10,130,000 francs.

Hiervan dient te worden afgetrokken :

Uit de omloop getrokken biljetten, waarvan de waarde, na reeds vroeger aan de Staat te zijn gestort, werd teruggegeven aan de Bank door het feit dat de biljetten waarvan sprake door de dragers ter terugbetaling werden aangeboden (art. 9, 2^e lid van de organieke wet) ... fr. 2,479,000

Zegelrecht terugbetaald aan de Nationale Bank ten belope van het gemiddelde bedrag van de omloop overeengekomen met de goudvoorraad (art. 34 van de organieke wet) ... 1,904,000

Af te trekken ... fr. 4,383,000

Aan Luxemburg te storten verschil :

7,248,000 — 4,383,000 = ... fr. 2,865,000

Bovenvermelde bedragen werden berekend naar rato van 1/30 (verhouding van de bevolking) van de overeenstemmende ontvangsten voorzien op de Rijksmiddelenbegroting en de teruggaven voorzien op de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

Het gebruik van het aangevraagd krediet zal geen enkele kasuitgave teweegbrengen voor de Belgische Schatkist; dit bedrag zal voor zoveel als nodig worden bestemd tot de vermindering van verschillende schulden van Luxemburg tegenover België, en inzonderheid van de voorschotten in Belgische biljetten welke België aan Luxemburg heeft toegestaan teneinde de intrekking en de terugbetaling van de marken die op het ogenblik van de Bevrijding in omloop waren op het grondgebied van het Groothertogdom toe te laten, voorschotten die werden aangerekend op de Buitengewone begroting van 1946 (art. 31, 6^e, f, van de wet van aanrekening van 29 Juni 1948).

Er dient te worden genoteerd dat de deelhebbing van Luxemburg in de baten, die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank, ingaat op 1 Januari 1927; het deel van het Groothertogdom voor de periode gaande van 1 Januari 1927 tot 31 December 1954 zal gedekt zijn door kredieten voorzien in het feuillet van bijkredieten van het dienstjaar 1954.

Verkeerswezen.

Art. 111. — Storting aan het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep van de voor 1955 toegekende subsidie.

Aangevraagd krediet : 230,781,000 frank.

Het bedrag van de subsidie wordt bepaald als volgt :

2,026,000 posten aan 144 frank ... fr. 291,744,000
160,000 posten aan 144/2 frank ... 11,520,000

Fr. 303,264,000

Subsidie te verlenen aan het N.I.R. :

$9 \times 303,264,000$
10 = ... fr. 272,937,600

Aan dit bedrag dient toegevoegd, bij toepassing van artikel 11 van de wet van 18 Juni 1930, een som gelijk aan de raming van de belasting geheven door de Staat op de groothandelspreis der elektronenlampen. Deze som kan geraamd worden op ... 16,000,000

Fr. 288,937,600

De toelage toe te kennen aan het N.I.R. overeenkomstig de in zwang zijnde wettelijke bepalingen zou dus 288,937,600 frank kunnen bedragen, doch een som van 230,781,000 frank is voldoende om de uitgaven van 1955 te dekken.

Art. 112. — Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten die aan bedoeld organisme berokkend worden door het invorderen der taxes geïnd op de private radio-ontvangststellen.

Aangevraagd krediet : 10,130,000 frank.

Aantal posten op 31 December 1954 :

2,026,000 posten aan 5 frank = 10,130,000 frank.